Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION
1-III. 1955
2
bureau
Coordination

MTL. L.3642/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 3 juin 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre I, chapitre II, A, du règlement général pour la protection du travail", a donné le 8 juin 1953 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3e Juni 1953 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel I, hoofdstuk II, A, van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 8e Juni 1953 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'article 1er. :

"Article 1er.-

Dans le règlement général pour la protection du travail, titre I, chapitre II, A, la rubrique "Spectacles donnés dans les lieux publics, les salles de sociétés et les cercles privés (à l'exception de ceux donnés en plein air)" est remplacée par la rubrique suivante :

Spectacles donnés dans des lieux publics, des salles de sociétés et des cercles privés (à l'exception de ceux donnés en plein air):	Bruit , danger d'incendie et de panique.

1. Projections ... (la suite comme au projet du Gouvernement) ... ".

De Raad van State stelt voor artikel 1 volgende redactie voor :

"Artikel 1.-

In het algemeen reglement voor de bescherming van de arbeid, titel I, hoofdstuk II, A, wordt de rubriek "Schouwspelen gegeven in de openbare plaatsen, de zalen voor verenigingen en de private kringen (met uitzondering van die in open lucht gegeven)" door volgende rubriek vervangen :

Schouwspelen gegeven in openbare plaatsen, zalen voor verenigingen en private kringen (met uitzondering van die welke in open lucht gegeven worden) :	Gerucht, brand- en paniekgevaar.

1. Bioscoopvoorstellingen ...(verder als in het Regeringsontwerp) ...

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	F.DUCHENE, F.VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.